

# RAPPORT ANNUEL

2020 | 2021

AAOF



Association  
des auteures et auteurs  
de l'Ontario français


**DÉVELOPPER** et **PROMOUVOIR** le talent des  
auteures et auteurs de l'Ontario français.



## L'AAOF

conjugue projets, service et collaborations en vue de développer et de promouvoir le talent des auteures et auteurs de l'Ontario français.

Actifs et actives sur tout le territoire, ses adhérent.e.s le sont aussi au-delà des frontières de la province.



## MOT DE LA DIRECTION GÉNÉRALE ET DE LA PRÉSIDENTENCE

**C'est avec enthousiasme que nous vous présentons le *Rapport annuel 2020-2021* de l'Association des auteures et auteurs de l'Ontario français. Malgré le contexte de pandémie qui a prévalu tout au long de la dernière année, nous sommes fiers d'avoir pu maintenir en mode virtuel, une cadence d'activités qui n'a eu de cesse de promouvoir les membres de l'AAOF; à savoir deux à trois rencontres mensuelles d'auteur-e-s dans le cadre de la *Croisée des mots*, des tables rondes lors de Salons du livre ou d'événements littéraires présentés en mode virtuel ainsi que des séances d'information à propos de programmes de bourses de bailleurs de fonds offerts aux auteur-e-s et sur l'univers des fonds d'archives.**



Photo : Marianne Duval

De plus, nous avons été en mesure de développer des partenariats avec d'autres organismes, notamment avec le Théâtre Catapulte d'Ottawa pour l'activité *Au creux de l'oreille* et avec MASC (Multicultural Arts for Schools and Communities), un organisme bilingue voué à l'implantation d'activités artistiques en milieu scolaire et communautaire pour la mise en œuvre d'*IllustrAuteurs*, un festival littéraire en milieu scolaire.

Par ailleurs, sensible à la situation imposée par la pandémie, dans laquelle se retrouvaient ou allaient se retrouver la grande majorité des membres et aussi conscient d'une certaine diminution d'activités que la pandémie allait engendrer, le conseil d'administration a cru bon d'offrir une réduction sur les tarifs d'adhésion pour les membres qui renouvelleraient ou adhéreraient à l'AAOF en 2020-2021.



Photo : Christine Bérubé

Fait marquant, nous avons été en mesure d'atteindre le nombre de 181 membres en règle, toutes catégories confondues, et ce, en dépit d'une campagne d'adhésion qui n'a été lancée qu'en juillet, plutôt qu'en mars, notamment parce que nous voulions attendre la mise en ligne du nouveau site Internet pour que ce dernier soit utilisé aux fins de renouvellement et de demandes d'adhésion.

Autre fait marquant de cette année, nous avons pu déposer une demande de financement au fonds Stratégie numérique du Conseil des arts du Canada afin de mettre en œuvre *Les Routes du livre*, un projet numérique dédié à la découvrabilité sur le Web des auteur·e·s franco-ontariens. Nous sommes heureux d'annoncer que le projet a reçu un appui de 316 350 \$ sur trois ans. Nous pourrions donc offrir, dans les prochaines années, une plateforme numérique interactive comprenant une carte géographique numérique servant à identifier les auteur·e·s sur le territoire ontarien, de même qu'un agent conversationnel (Chatbot) pour faciliter la découverte et la sélection d'ouvrages franco-ontariens à partir de notre site Internet ou de notre page Facebook, aux internautes qui voudront en apprendre plus à propos de la littérature franco-ontarienne et de ses auteur·e·s. Le projet permettra également d'apporter un soutien aux auteur·e·s qui voudront produire du contenu numérique afin de créer une valeur ajoutée à leur profil dans le site Internet, tout en maximisant l'expérience client des internautes.

Par ailleurs, nous sommes également ravis de souligner que nous avons été en mesure de rétribuer nos membres à hauteur de 37 829 \$, dont 18 810 \$ en cachet et 19 019 \$ en honoraires.

Voilà donc qui fait le tour des principaux points saillants de la dernière année. En terminant, nous saisissons l'occasion pour remercier Nadine Gauvreau responsable de la comptabilité, Aude Rahmani, chargée de projet et de communications, Alain Bernard, graphiste contractuel ainsi que Hanneke Ronken et Fazil Chouakri consultants en développement numérique pour leur excellent travail. Merci également aux membres sans qui notre mission et notre mandat n'auraient de sens. Votre implication fait grandir votre association. Enfin, nous exprimons toute notre reconnaissance aux membres du conseil d'administration qui ont fait preuve de dévouement et de bienveillance à l'égard de la gouvernance et de la saine gestion de l'AAOF.

**Gabriel Osson, président**

**Yves Turbide, directeur général**

# FONDEMENTS

---

## MISSION

L'AAOF est un organisme de développement au service de ses membres et de leurs œuvres. Son activité fait valoir leurs intérêts et favorise leur rayonnement en Ontario et ailleurs.

## VISION

En 2022, nos auteur·e·s et leurs œuvres sont reconnus pour leur apport à la vitalité artistique et culturelle de la société canadienne et d'ailleurs.

## VALEURS

Dans l'accomplissement de sa mission, l'AAOF souscrit aux valeurs fondamentales suivantes :

### Engagement

L'AAOF s'engage à soutenir ses membres et leurs écrits et à mettre en valeur leurs activités.

### Leadership

L'AAOF est la voix de ses membres dans la société. Elle interagit avec le milieu artistique et culturel, de même qu'avec les élus, ministères, agences gouvernementales et organismes poursuivant des objectifs de nature à favoriser ses membres et leurs œuvres afin de bâtir un secteur littéraire plus fort. Au besoin, elle se fait porte-parole pour s'assurer que ses membres et leurs écrits sont reconnus à leur juste valeur.

### Diversité

L'AAOF reconnaît la diversité de ses membres, de leurs œuvres et des collectivités, en pratiquant l'inclusion dans ses activités.

### Transparence

L'AAOF est ouverte envers ses membres et ses bailleurs de fonds. Elle fait preuve de responsabilité, de franchise et d'intégrité dans ses démarches.

### Excellence

L'AAOF ne juge pas le travail des auteur·e·s. Elle encourage l'excellence chez ses membres et maintient des standards soutenus dans ses démarches.

## HISTORIQUE

---

Fondée en 1988, l'Association des auteures et auteurs de l'Ontario français<sup>1</sup> se positionne solidement comme instance première de soutien du milieu littéraire francophone de l'Ontario. Elle regroupe poètes, romanciers, nouvellistes, dramaturges, essayistes et scénaristes, de même que des artistes qui écrivent ou illustrent les livres pour enfants. Ses membres sont actifs sur tout le territoire de l'Ontario et même au-delà de ses frontières. Gage de l'importance qu'elle accorde à la diversité des voix, l'AAOF est parmi les premiers organismes de soutien aux arts à féminiser son nom, en 1993.

Dès sa création, l'AAOF s'active pour favoriser la reconnaissance accrue du talent des auteur-e-s de l'Ontario français. Elle a, entre autres, directement influencé la création des Prix Trillium (en 1993) et du Prix de poésie Trillium (en 2003). Son répertoire des membres, publié pour la première fois en 1995, devient une référence importante pour les enseignants, diffuseurs, libraires, journalistes et tout autre acteur de la scène culturelle en Ontario français.

L'AAOF a piloté bon nombre de démarches de concertation du milieu littéraire. Elle mobilise son vaste réseau lors de grands rassemblements stratégiques (*Forum de concertation du livre franco-ontarien* en 2007, *Forum Nos livres, nos écoles* en 2016). Elle est aussi l'instigatrice de la *Table de concertation du livre franco-ontarien*, qui réunit des auteur-e-s, des éditeurs et plusieurs autres intervenants de la chaîne littéraire en Ontario. Cette Table devient un point de convergence pour les interlocuteurs qui se soucient du développement durable du secteur, et un vecteur de changement pour l'ensemble du milieu littéraire.

L'AAOF a soutenu et multiplié ses efforts de positionnement auprès du milieu de l'éducation. Consciente que les écrits de ses membres méritent d'être connus par les enseignants et les élèves, elle participe aux consultations qui mènent à l'élaboration de la *Politique d'aménagement linguistique*, d'une part, et, d'autre part, elle facilite la participation d'auteur-e-s franco-ontarien-e-s à des programmes de rencontres littéraires dans plusieurs collectivités à travers l'Ontario.

---

<sup>1</sup> Le nom initial de l'association était l'Association des auteurs de l'Ontario. Il a été revu et féminisé en 1994.

De plus, l'association mène certaines enquêtes et études qui aident à dresser un portrait du milieu de la littérature en Ontario français et à suivre son évolution. Ces recherches viennent documenter l'état de santé de l'écosystème du livre en Ontario, orienter l'action de l'AAOF et alimenter la réflexion de certains partenaires et bailleurs de fonds qui cherchent à mieux comprendre la chaîne du livre.

L'année 2018-2019 marque ses 30 ans au service des auteur-e-s francophones de l'Ontario. Trois décennies de travail de terrain qui mettent en valeur les auteur-e-s et leurs écrits afin de favoriser l'essor de la littérature d'ici. L'AAOF continue de mettre en œuvre des initiatives qui assureront un avenir meilleur pour les auteur-e-s francophones et pour l'ensemble du milieu littéraire en Ontario.

#### DATES IMPORTANTES :

1988 – Assemblée de fondation de l'Association des auteurs de l'Ontario français

1993 – Embauche de la première direction générale

1993 – Création du Prix Trillium de l'Ontario

1995 – Publication du premier Répertoire des membres

2003 – Publication de l'étude *Présence et circulation de la littérature franco-ontarienne dans nos institutions*

2003 – Création du Prix de poésie Trillium

2004 – Mise en œuvre du Centre de ressources pour écrivains en herbe et professionnels (CRÉHP)

2007 – Forum de concertation du livre franco-ontarien

2007 – Création de la Table de concertation sur le livre franco-ontarien

2010 – Publication du rapport *La chaîne du livre en Ontario français: un état des lieux*

2013 – Création du bulletin hebdomadaire *l'Épistolaire*

2013 – Célébration du 25<sup>e</sup> anniversaire de l'AAOF

2014 – Création du Prix Émergence AAOF

2015 – Série de lectures *Fréquences poétiques*

2015 – Série de rencontres *Cercles littéraires*

2016 – Forum *Nos livres, nos écoles*

2017 – Création du Programme de poète lauréat de la Ville d'Ottawa

2017 – Obtention d'un financement de base par le Conseil des arts du Canada

2018 – Création de la série de rencontres *Croisée des mots*

2019 – Instauration d'une catégorie de membres jeunesse

2021 – Mise en œuvre d'un agent conversationnel (Chatbot)

## DIRECTIONS GÉNÉRALES

Lucie Brunet (1993-1995)

Sylvie Tessier (1995-1999)

Marie T. Boily (1999-2002)

Denise Lemire (2002-2004)

Edwige Nicolas (2004-2007)

Jean Malavoy (2007-2011)

Yves Turbide (2011-...)

## PRÉSIDENCES

Jacques Flamand (1988-1992)

Pierre Raphaël Pelletier (1992-1998)

Stefan Psenak (1998-2000)

Marguerite Andersen (2000-2004)

Michèle Matteau (2004-2006)

Jean Mohsen Fahmy (2006-2008)

François-Xavier Simard (2008-2010)

Gilles LeVasseur (2010-2014)

Éric Charlebois (2014-2018)

Gabriel Osson (2018-...)



## PROGRAMMES ET SERVICES

### PROGRAMME DE COMPAGNONNAGE

Ce programme permet d'accompagner des auteur-e-s expérimenté-e-s qui veulent explorer un autre genre littéraire ou de jeunes auteur-e-s qui en sont à leurs débuts. L'auteur-e-conseil prodigue commentaires et critiques constructives pour que le/la stagiaire puisse, s'il le désire, apporter les correctifs nécessaires. Un seul compagnonnage a été accompli. Jean-Louis Trudel a accompagné Charles-Étienne Ferland.

### PROGRAMME DE LECTURE CRITIQUE

Visant plutôt les auteur-e-s dont le manuscrit est en fin de parcours, ce programme s'adresse aux auteur-e-s qui veulent avoir un regard extérieur sur leur manuscrit avant de le déposer dans une maison d'édition. Une lecture critique du manuscrit de Cécile Beaulieu Brousseau a été faite par Marc Scott.

### PARTICIPE PRÉSENT

- Numéro 81 – Printemps 2021 – Dossier: *La littérature et le livre comme armes de résistance*
- Numéro 80 – Automne 2020 – Dossier: *Petit guide non exhaustif des aides à l'écriture*
- Numéro 79 – Été 2020 – Dossier: *Littérature de genre franco-ontarienne*



En tout, L'AAOF a employé vingt-deux rédacteurs/rédactrices pour la rédaction d'articles.

## INFOLETTRE L'ÉPISTOLAIRE

À la suite du lancement du nouveau site Internet qui offre une section dédiée aux actualités et événements des membres, nous avons fait passer la production de *l'Épistolaire* sur une base mensuelle. Sept numéros du bulletin électronique *l'Épistolaire* ont été distribués. Le taux moyen d'ouverture est de 38 % pour une audience de 483 abonnés.

## FORMATION et INFORMATION

Trois séances d'information ont été offertes aux membres de l'AAOF :

- Le 17 septembre 2020, Brigitte Fontille, agente de programme en littérature au Conseil des arts du Canada (CAC), a offert une séance d'information sur les programmes de financement. Dix-neuf personnes y ont participé.
- Le 15 décembre 2020 avec Anik Després, agente de financement culturel et Mariella Montreuil-Gallegos, coordonnatrice des programmes de financement culturels à la Ville d'Ottawa. Cinq personnes y ont participé.
- Le 25 mars 2021, Anne-Sophie Fournier-Plamondon, responsable des archives au Centre de recherche en civilisation canadienne-française (CRCCF), a offert une séance d'information sur les fonds d'archives. Quatorze personnes y ont participé. (155 visionnements)



## SITE INTERNET (AAOF.CA)

Notre nouveau site Internet permet un accès facile aux auteur·e·s et à leurs ouvrages. Plusieurs pages présentent de l'information à propos des différents programmes de prix et bourses et de subventions, à propos des Salons du livre, des publications de l'AAOF, etc.

### Quelques statistiques :

Ainsi, en 2020-2021, nous avons répertorié :

- 4 709 ouvertures de sessions ;
- 3 602 utilisateurs ;
- 3 494 nouveaux utilisateurs ;
- 8 416 pages vues ;
- En moyenne, 1,79 page a été vue par session ;
- Durée moyenne des sessions de 1 min. 18 sec

## PROMOTION DES AUTEUR·E·S ET DE LEURS ŒUVRES

### APPUI AUX RENCONTRES, ANIMATIONS ET ATELIERS LITTÉRAIRES

Sept auteur·e·s ont profité du Programme d'appui aux rencontres, ateliers et animations littéraires pour aller rencontrer le public par l'intermédiaire de ce programme.

**À noter:** Les appuis ont été principalement octroyés aux rencontres en milieux communautaires. Toutes les rencontres en milieu scolaire ont été prises en charge par le programme LireEnOntario.ca gouverné par le Regroupement des éditeurs franco-canadiens et avec lequel l'AAOF est partenaire.

### LA CROISÉE DES MOTS

Vingt-trois rencontres virtuelles avec des auteur·e·s membres de l'AAOF ont été présentées en 2020-2021, en collaboration avec les bibliothèques publiques d'Ottawa (BPO), Hearst (BPH) et Sudbury (BPGS) et les Éditions L'Interligne pour des rencontres avec trois de leurs auteur·e·s, finalistes au Prix Trillium 2020.

En tout, 554 personnes se sont inscrites et 301 ont participé/assisté aux rencontres pour un pourcentage de 54 % et une moyenne de 13 personnes par rencontre.



**Ottawa** – Neuf auteur-e-s : Danièle Vallée, Véronique Sylvain, Lamara Papitashvili, Paul Ruban, Sylvie Bérard, Jean Boisjoli, Monia Mazigh, Mishka Lavigne, Soufiane Chakkouche. Animations : Hugues Beaudoin-Dumouchel. (12 449 visionnements pour une moyenne de 1 383 par rencontre).

**Hearst** – Sept auteur-e-s : Michèle LeBlanc, Hélène Koscielniak, Melchior Mbonimpa, Christian Quesnel, Éric Mathieu, Éric Charlebois et Blaise Ndala. Animations : Jacques Poirier. (7 596 visionnements pour une moyenne de 1 085 par rencontre).

**Sudbury** – Cinq auteur-e-s : Thierry Dimanche, Michel Ouellette, Pierre-Luc Bélanger, Catherine Voyer-Léger et Michèle Vinet. Animations : Chloé LaDuchesse, Antoine Côté Legault, Mathilde Hountchégnon, Daniel Marchildon, Sonia-Sophie Courdeau. (6 181 visionnements pour une moyenne de 1 236 par rencontre).

**Finalistes au Prix Trillium 2020** – Trois auteurs : Claude Guilmain, Aristote Kavungu et Daniel Groleau Landry (3 199 visionnements pour une moyenne de 1 067 par rencontre).

### JOURNÉE MONDIALE DU LIVRE ET DU DROIT D'AUTEUR (JMLDA)

En 2020, l'AAOF a instauré une nouvelle pratique afin de souligner la JMLDA. Le conseil d'administration a cru bon de mandater un.e auteur.e pour que soit rédigé annuellement le Mot franco-ontarien de la journée mondiale du livre et du droit d'auteur. Chaque année, la sélection sera faite par le conseil d'administration et le choix sera établi de façon à observer une alternance des genres humains, littéraires, la provenance géographique et l'appartenance culturelle des membres. **En 2020, la rédaction du mot a été confiée à Éric Charlebois.**

### AGENT CONVERSATIONNEL (CHATBOT)

En attente de la réponse à la demande de financement au fonds stratégie numérique du CAC, pour la mise en œuvre du projet *Les routes du livre*, nous avons pu obtenir, par l'entremise de l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario, un financement de l'Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario qui nous a permis d'entamer le développement d'une version de base d'un agent conversationnel qui sera consultable à partir de juillet 2021.

## LES SALONS DU LIVRE

(cliquez sur l'image pour accéder à l'enregistrement des Tables rondes)

### Salon du livre du Grand Sudbury (SLGS) – mai 2020

- Achat de publicité sur la page du SLGS

### Salon du livre afro-canadien (Ottawa) – octobre 2020

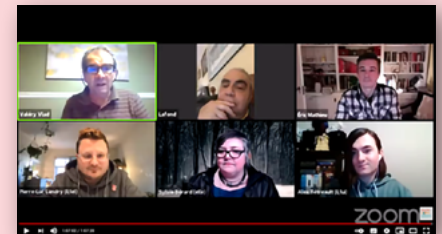
- Location d'un kiosque virtuel
- Une Table ronde qui avait pour thème : *Et si la race tuait deux fois?* Avec Didier Leclair, Monia Mazigh et Sébastien Pierroz. Animation Blaise Ndala. (en direct : 36 visionnements sur FB et 23 lors du SLAC. 70 en rattrapage sur YouTube)

### Salon du livre de Toronto (SLT) – février 2021

- Partenaire du Prix Alain-Thomas;
- Table ronde qui avait pour thème : *Assiste-t-on à l'émergence d'une littérature « Queer »?* Avec Sylvie Bérard, Michel-Rémi Lafond, Pierre-Luc Landry et Alex Tétreault. Animation : Éric Mathieu (en direct : 75 visionnements et 175 en rattrapage sur YouTube)

### Salon du livre de l'Outaouais (SLO), Gatineau - février 2021

- Location d'un kiosque virtuel
- Table ronde qui avait pour thème : *Est-ce que les écrivain.e.s changent le monde?* Avec Louenas Hassani, Aurélie Lacassagne, Mishka Lavigne, et Blaise Ndala. Animation : Julie Huard (en direct : 82 visionnements sur FB, YouTube et site du SLO et 49 en rattrapage sur YouTube)



## Salon du livre de la péninsule acadienne – octobre 2020

Table rondes et lectures en mode virtuel avec les auteur.e.s : Hélène Koscielniak, Jean Boisjoli, Micheline Marchand et Aristote Kavungu.

## Festival acadien de poésie de Caraquet – octobre 2020

Lectures en mode virtuel avec les auteur.e.s : Andrée Lacelle, Daniel Groleau Landry, Éric Charlebois, Michel Thérien, Sonia -Sophie Courdeau et Véronique Sylvain.

## CAMPAGNE D'ACHAT DE LIVRES FRANCO-ONTARIENS

Le 25 septembre marque la fête du drapeau franco-ontarien. À cette occasion, le milieu littéraire francophone de l'Ontario en profite pour promouvoir, auprès du grand public, l'achat de livres franco-ontariens. Voici les différentes initiatives déployées par l'AAOF :

- une campagne de sensibilisation sur les réseaux sociaux ;
- Récolte de données de vente auprès des libraires et éditeurs f.-o. afin d'établir une base de données statistiques sur la validité de l'exercice ;
- Production de la Rétrospective 2019-2020 en format PDF pour faire la promotion des livres des auteur.e-s f.-o. parus dans l'année précédente.

## RÉTROSPECTIVE 2019-2020

Depuis cinq déjà, l'AAOF publie une rétrospective annuelle des livres publiés par ses membres agréé.e-s et honoraires. Ce document compile les livres publiés du 1<sup>er</sup> juin d'une année au 30 juin de l'année sui-vante Rétrospective 2019-2020. (Taux d'ouverture du communiqué de presse : 45,3 %)



## PRIX LITTÉRAIRE ÉMERGENCE AAOF<sup>1</sup>

Le Prix de littérature jeunesse AAOF a été remis en octobre 2020 lors de la remise virtuelle des Prix littéraires d'Ottawa. Ce prix est attribué tous les deux ans et une bourse de 300 \$, dont 1 000 \$ sert à la promotion de l'ouvrage primé, est remise. Nous avons reçu dix-huit dossiers de candidature et le Prix de littérature jeunesse AAOF a été décerné à Mireille Messier pour l'album *Trésor*, illustré par Irene Luxbacher et publié chez Orca Book Publisher. Daniel Marchildon avec *Otages de la nature* (David) et Michèle Matteau avec *Entre ici et là-bas* (David) étaient également finalistes.



Mireille Messier  
Photo : Ian Partridge

## FESTIVAL LITTÉRAIRE EN MILIEU SCOLAIRE - ILLUSTRATEURS

L'AAOF a établi un partenariat avec MASC (Multicultural Arts for Schools and Communities) pour la mise en œuvre de ce festival. Cet événement prévu en novembre 2020 en présentiel pour les écoles de la région d'Ottawa a été présenté en mode virtuel le 12 février 2021 et il a été ouvert à toutes les écoles secondaires de la province. Le festival a réuni plus d'une centaine d'élèves. L'AAOF, via le Fonds François-et-Yvan-Lepage de la Fondation franco-ontarienne, a pris en charge les cachets d'animation des six ateliers qui étaient offerts par Diya Lim, Wise Atangana, Pierre-Luc Bélanger, Raphaël Pirard, Mafane et Éric Péladeau.



<sup>1</sup> **Le Prix littéraire émergence AAOF** est financé par la Fondation franco-ontarienne par le biais du Fonds François-et-Yvan-Lepage (AAOF)

**Françoise Lepage**, chercheuse, écrivaine, animatrice, éditrice et avant tout une grande amie de la communauté franco-ontarienne, aura occupé une très grande place dans la vie littéraire de l'Ontario français.

**Yvan G. Lepage**, s'est distingué comme professeur titulaire au Département des lettres françaises de l'Université d'Ottawa.



# LES COMMUNICATIONS

---

## MÉDIAS SOCIAUX

**TWITTER:** 213 nouveaux abonnés pour un total de 577 en 2020-2021.

**Page FACEBOOK:** 453 nouveaux abonnés pour un total de 1048 abonnés et 428 nouvelles mentions *J'aime* pour un total de 993 en 2020-2021.

**LinkedIn:** 134 nouvelles relations pour un total de 630 en 2020-2021

## COMMUNICATIONS AUX MEMBRES

- Onze communiqués de presse envoyés (taux d'ouverture moyen 65 % pour une audience de 695 abonnés)
- Trois bulletins *Participe présent*
- Sept bulletins *l'Épistolaire* (taux moyen d'ouverture de 38%)
- Neuf communications/informations directement envoyées par courriel aux membres

## PUBLICATIONS DES MEMBRES SUR LE SITE INTERNET DE L'AAOF

Le nombre de publications d'événements ou d'actualités des membres affichés sur la page d'accueil de notre site Internet.

- 30 actualités publiées
- 28 événements publiés

# LA GOUVERNANCE

---

## ASSEMBLÉE DES MEMBRES 2020

L'assemblée générale annuelle s'est tenue le samedi 26 septembre 2020 à 9 h en mode virtuel. Trente-deux membres y ont participé. Comme il est requis, l'assemblée a procédé à la présentation et l'adoption des états financiers, à la sélection de la firme comptable pour l'audit de l'année 2021-2022. Un bilan de l'année a été dressé et nous avons procédé à la présentation sommaire de la programmation de la prochaine année et à l'élection des membres du conseil d'administration.

## CONSEIL D'ADMINISTRATION

Le conseil d'administration a tenu neuf (9) rencontres en mode virtuel au cours de l'année 2020-2021

- 9 avril 2020
- 16 mai 2020
- 27 juin 2020
- 13 septembre 2020
- 26 septembre 2020
- 17 octobre 2020
- 5 décembre 2020
- 30 janvier 2021
- 20 mars 2021

## LES MEMBRES DU CONSEIL EN 2020-2021 :

- Gabriel Osson, président
- Marie-Josée Martin, vice-présidente
- Éric Charlebois, secrétaire-trésorier
- Antoine Côté Legault, administrateur
- Claude Forand, administrateur
- Véronique-Marie Kaye, administratrice
- Lisa L'Heureux, administratrice

## AFFILIATIONS

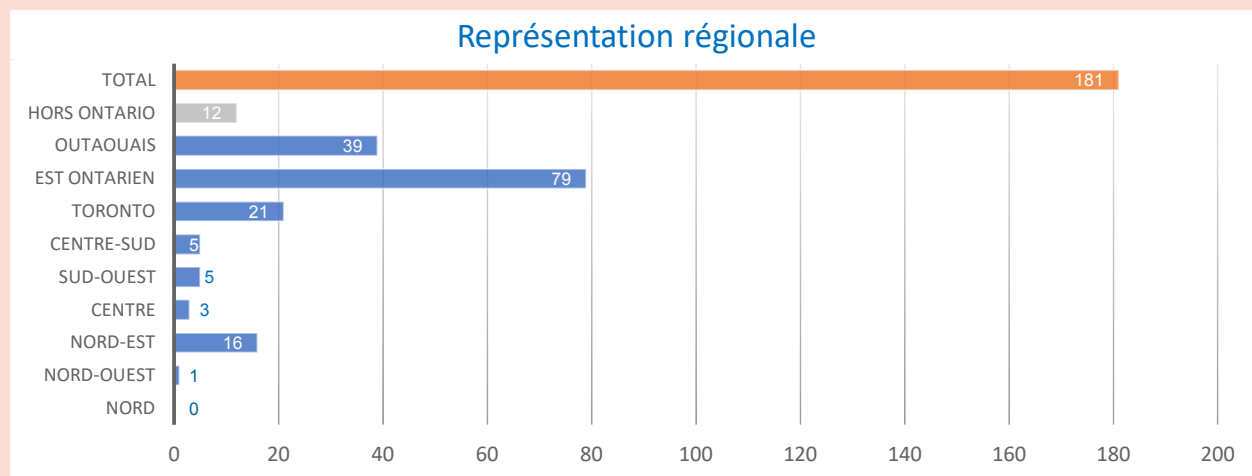
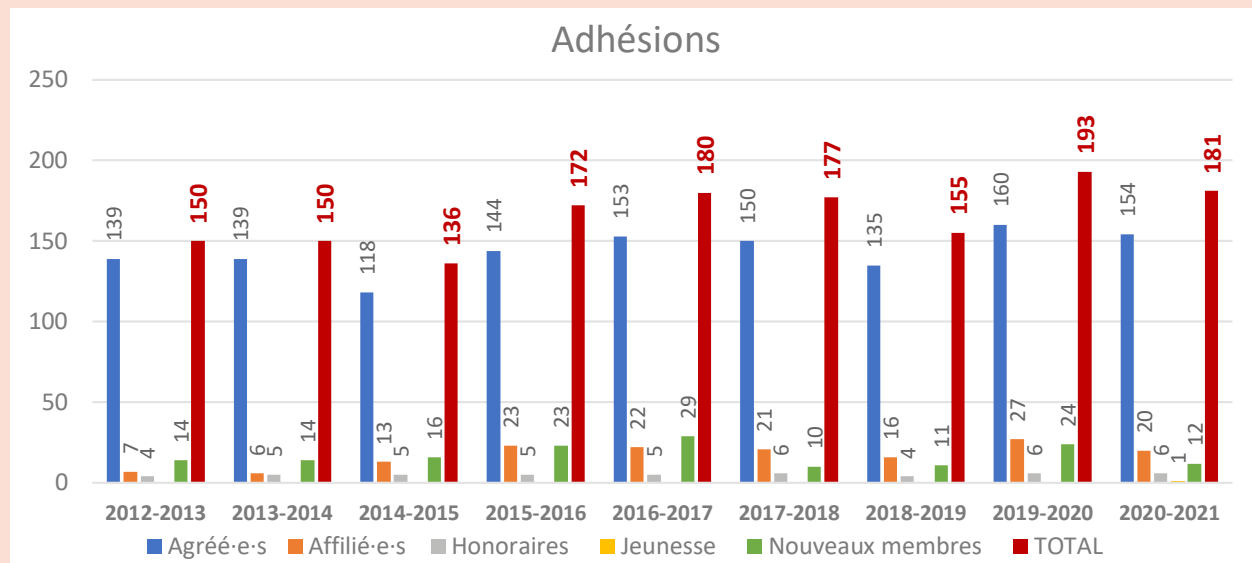
En 2020-2021, l'AAOF était membre de l'Alliance culturelle de l'Ontario, du Conseil des arts d'Ottawa, de l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario et de Théâtre Action.

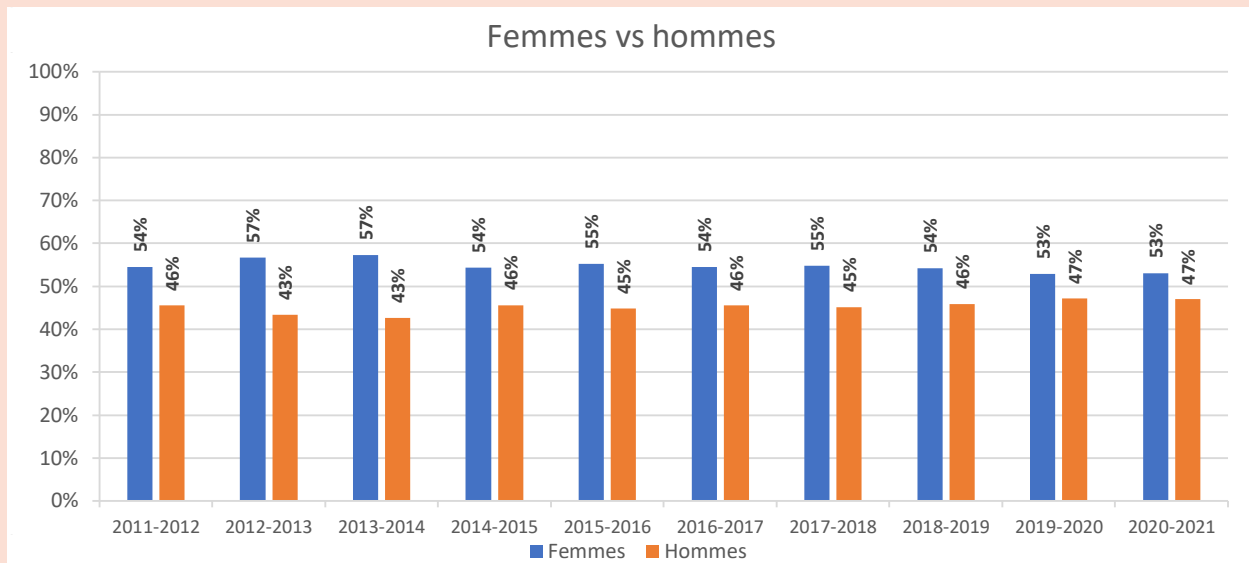
## LE PERSONNEL

- Yves Turbide, directeur général en poste depuis novembre 2011 (temps plein)
- Nadine Gauvreau, commis-comptable depuis janvier 2016 (temps partiel)
- Aude Rahmani, chargée de projet et de communications depuis février 2019
- Alain Bernard, graphiste – contractuel
- Hanneke Ronken, stratège en innovation culturelle – contractuelle
- Fazil Chouakri, expert en transformation numérique et en livraison de projets stratégiques – contractuel

## ADHÉSION 2020-2021

Le nombre de membres, toutes catégories confondues, a été de 181 en 2020-2021, dont 12 nouvelles adhésions. Nous avons recruté 154 membres agréé-e-s , 20 membres affilié-e-s, un (1) membre jeunesse auxquels s'ajoutent les six (6) membres honoraires.





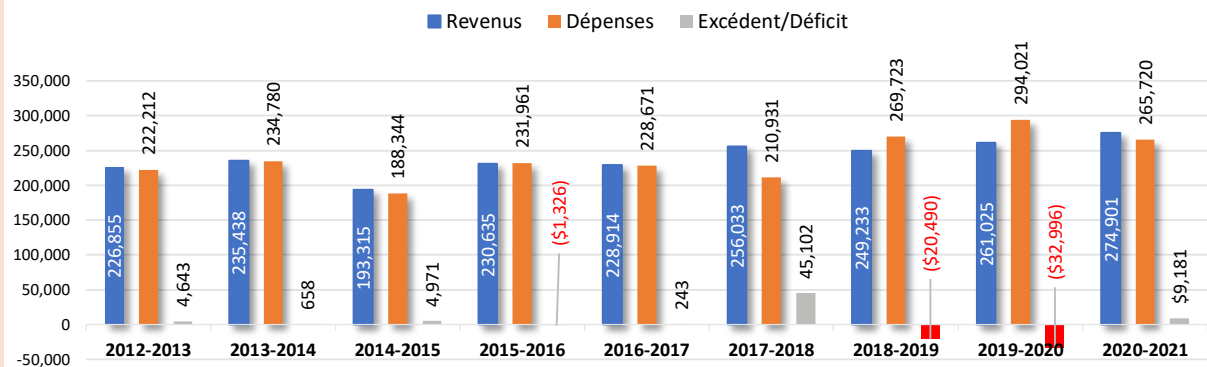
## GESTION FINANCIÈRE

Les états financiers au 31 mars 2020 indiquent un excédent de 9 181 \$, dont une somme de 5 000 \$ sera redirigée vers le fonds de réserve, faisant passer ce dernier de 16 183 \$ à 21 183 \$.

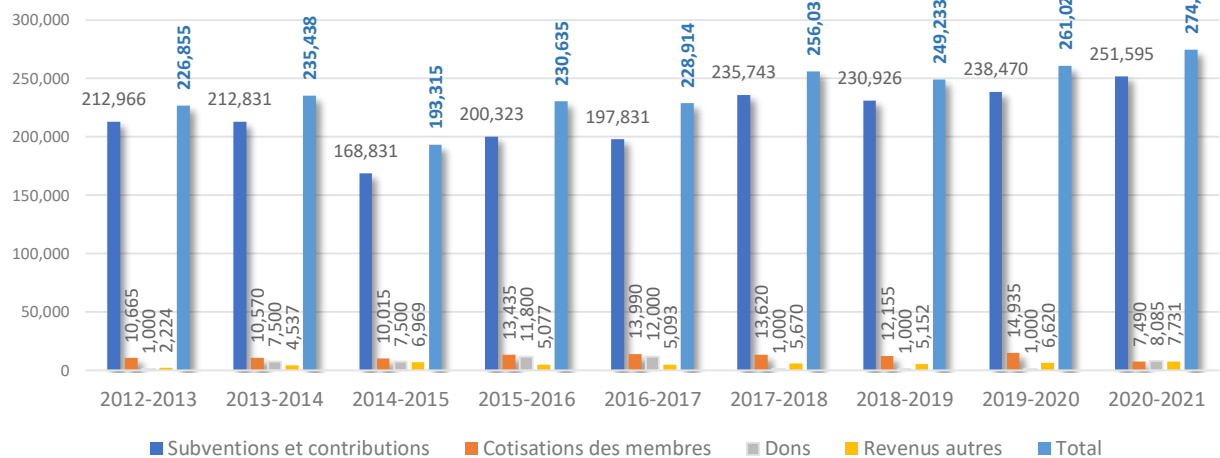
### Fonds de réserve

	Non affecté (Début)	Surplus/ déficit	Non affecté (FIN)	Affectation interne	Fonds de réserve	Réel non affecté	Solde à la fin
2012-2013	15 333	4 643	19 976	-	-	<b>19 976</b>	19 976
2013-2014	19 976	658	20 634	15 000	15 000	<b>5 634</b>	20 634
2014-2015	5 634	4 971	10 605	5 000	20 000	<b>5 605</b>	25 605
2015-2016	5 605	(1 326)	4 279	-	20 000	<b>4 279</b>	24 279
2016-2017	4 279	243	4 522	-	20 000	<b>4 522</b>	24 522
2017-2018	4 522	45 102	49 624	40 000	60 000	<b>9 624</b>	69 624
2018-2019	9 624	(20 490)	(10 866)	(14 000)	46 000	<b>3 134</b>	49 134
2019-2020	3 134	(32 996)	(29 862)	(29 862)	16 138	-	16 138
2020-2021	-	9 181	9 181	5 000	21 138	<b>4 181</b>	25 319

## Les produits vs les dépenses 2020-2021

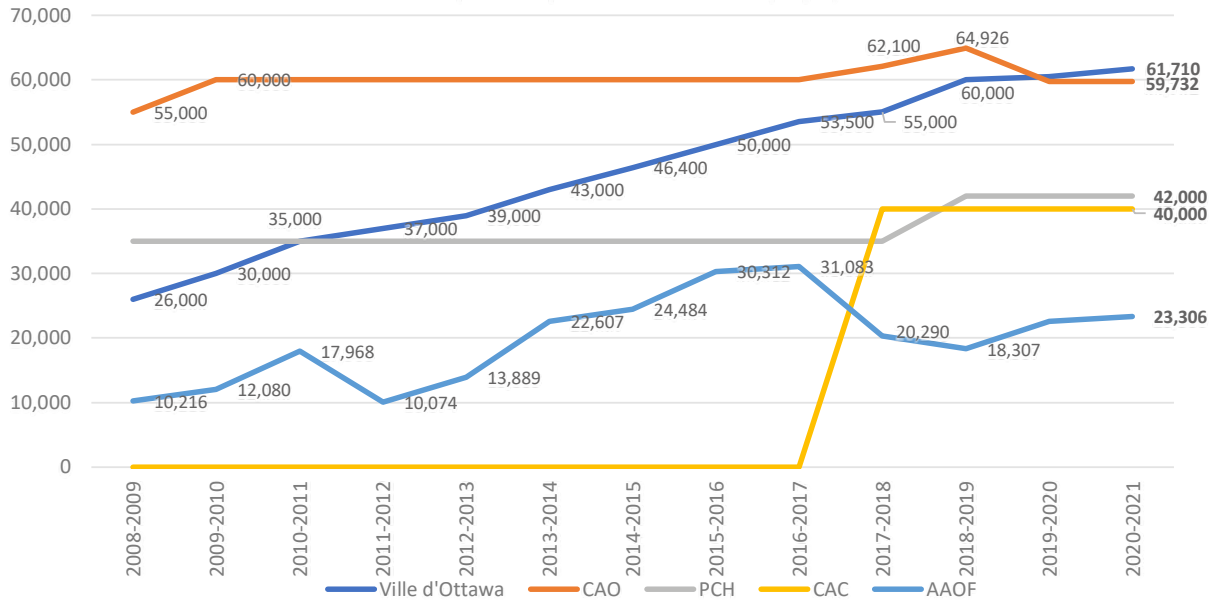


## Les produits

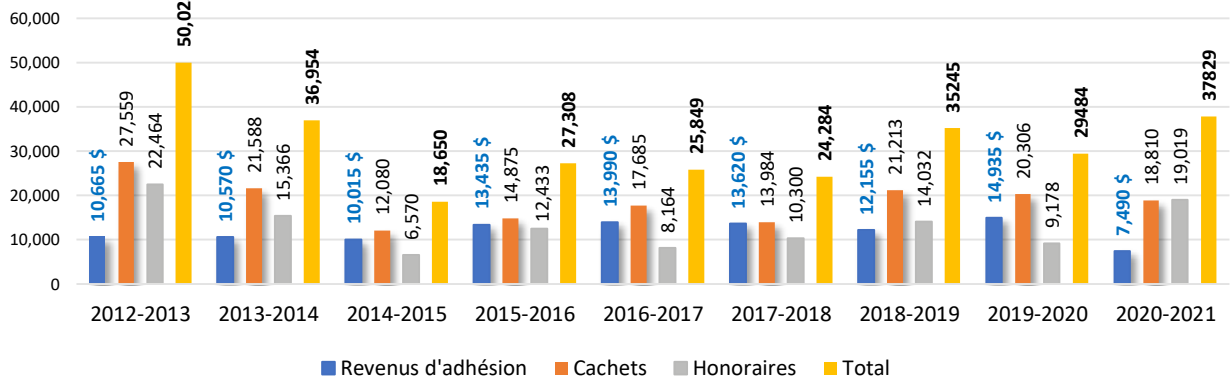


## Financement de fonctionnement et programmation

(N'inclut pas le financement à projet)



## Retour sur adhésion



## LES 181 MEMBRES DE L'AAOF EN 2020-2021

---

ANDERSEN Marguerite <b>(H)</b>	BOURGEOIS Lionel <b>(NM) (A)</b>	DOOM Alain
ANTOINE Yves	BRETON Yves <b>(H)</b>	DOYLE-MORIER Rosemary
BA Amadou <b>(NM)</b>	BRETON Natalie	DUBOIS Roxanne <b>(A)</b>
BAILLARGEON Justin <b>(NM) (A)</b>	BROCHU Lysette	DUBOIS Gilles
BARIL-PELLETIER François	CAREAU Lise	DUMONT Jean
BASSOLÉ-OUÉDRAOGO Angèle	CHAKKOUCHE Soufiane	DUPLANTIE Danielle <b>(A)</b>
BATANIAN Martine	CHAMPEAU Nicole V.	ETHIER Henriette <b>(A)</b>
BAUDEQUIN Yanick <b>(A)</b>	CHARLEBOIS Tina	ÉTHIER Marcel J. <b>(A)</b>
BAUDOT Alain	CHARLEBOIS Éric	FAHMY Jean M. <b>(H)</b>
BEAUCHAMP Estelle	CHARLEBOIS André	FAIGOU Nafee
BEAUCHEMIN Esther <b>(NM)</b>	CHARRON Suzanne F.	FERLAND Charles-Étienne
BEAUDRY Nicole <b>(A)</b>	CHRISTENSEN Andrée	FETOUI Imen <b>(A)</b>
BEAULIEU Murielle	COOK Margaret Michèle	FORAND Claude
BEAULIEU BROUSSEAU Cécile	COTÉ Jean-Denis	FORTIN Jocelyne <b>(NM)</b>
BÉDARD Lise	CÔTÉ Michel	FOURNIER Anne-Marie
BÉLANGER Pierre-Luc	CÔTÉ LEGAULT Antoine	FRASER Alain
BÉLIZAIRES Guy	COURDEAU Sonia-Sophie	GAGNON-DESBIENS Suzanne
BÉRARD Sylvie	D'AMOURS Réjeanne	GARNIER Eddy
BIGRAS Jacynthe N. <b>(A)</b>	DALPÉ Jean Marc	GRATTON Liliane
BISSON RODRIGUEZ Martine	DE GUISE Céline	GRAVELLE Diane <b>(A)</b>
BOISJOLI Jean	DELORME Danielle	GRENIER Gilles
BOUCHARD Roger	DEMERS Mylaine	GROSMAIRE Jean-Louis
BOUCHER Claudette <b>(A)</b>	DESCÔTEAUX Diane	GUILMAIN Claude M.
BOUCHER Louise Nathalie	DESROCHERS Chantal	HASSANI Louenas
BOURAOUI Hédi	DESROCHES Jacques <b>(A)</b>	HOTTE Lucie

HUARD Julie  
JACQUOT Martine  
JEANSONNE Lorraine  
JEUDY Roosevelt  
KABAGEMA Didier  
KALAMBAY Kalula **(NM)**  
KALAMBAY Vicky **(NM)**  
KANAZAYIRE Illuminée  
KAVUNGU Aristote  
KAYE Véronique-Marie  
KIMPIOBI Fété  
KOFFI Guillaume **(A)**  
KOSCIELNIAK Hélène  
LACASSAGNE Aurélie **(NM)**  
LACELLE Andrée **(H)**  
LACOMBE Gilles  
LAFLAMME Simon  
LAFOND Michel-Rémi  
LAFRAMBOISE Michèle  
L'ALLIER Louis  
LAROCQUE Jean-Claude  
LATOUR Gilles  
LAVALLÉE Loïse  
LAVIGNE Mishka (NM)  
LEBLANC Michèle  
LEDUC-BÉLANGER Chloé  
LEVASSEUR Sophie **(A)**

LEVEAU-VALLIER Stanislas **(A)**  
L'HEUREUX Lisa  
LIM Diya  
MABAYA Gaston  
MAGEAU Denyse  
MARCHAND Micheline  
MARCHAND Alain Bernard  
MARCHILDON Daniel  
MARCOTTE Marie-Claire  
MARTIN Marie-Josée  
MARTINEZ Elena **(NM)**  
MATHIEU Éric  
MATTE Arianne  
MATTEAU Michèle  
MAZIGH Monia  
MBONIMPA Melchior  
MCNICOLL Luce  
MÉNARD David  
MÉNARD-ROUSSY Claire  
MESSIER Mireille  
MEYNARD Yves  
MOISSAN Claire **(A)**  
NDALA-MUTUMBULA Blaise  
OLSEN Karen  
OSSON Gabriel  
OUELLETTE Michel  
OUKERFELLAH Naïma

PAPITASHVILI Lamara  
PAQUETTE Laure  
PARAYRE Catherine **(A)**  
PÉLADEAU Eric  
PELLERIN Brigitte **(A)**  
PELLETIER Pierre Raphaël **(H)**  
PELLETIER Jean Yves  
PÉRIÈS Didier **(A)**  
PERREAULT Valérie  
PERRON Karine  
PETIT Jean-Pierre  
PIERROZ Sébastien  
PIRARD Raphaël **(NM)**  
POIRIER Jacques  
PRÉVIL Bytchello  
QUESNEL Christian  
RENAUD Jean-Baptiste  
RESCH Aurélie  
ROBICHAUD Jean Émerie  
ROCHON Claire  
RODRIGUE-LAFLEUR Alexis  
ROSMARIN Léonard  
ROYER Louise  
RUBAN Paul  
RURANGWA Jean-Marie  
SANI Yao Amos  
SAVOIE Paul



SCOTT Marc  
SIMARD François- Xavier  
SMITH Elmer  
SOHA Daniel  
ST-DENIS Colette  
STRATFORD Madeleine  
SURÉNA Elsie  
SYLVAIN Véronique  
SYLVESTRE Paul-François (H)

TAVEIRA Carlos  
TÉTREAULT Alex (J) (NM)  
THÉRIEN Michel  
TONDREAU-LEVERT Louise  
TREMBLAY Victor-Laurent  
TRÉPANIÉ Claire  
TRUDEL Jean-Louis  
VALLÉE Danièle  
VICKERS Nancy

VIENS Mylène  
VILLENEUVE Alberte  
VINET Michèle  
VOYER-LÉGER Catherine  
WHITFIELD Agnès  
YOUNES Mila  
ZIAIAN Shodja

154 membres agréé-e-s, 20 membres affilié-e-s (A), 6 membres honoraires (H),  
1 membre jeunesse (J), 12 nouvelles adhésions (NM)

## REMERCIEMENTS

L'Association des auteures et auteurs de l'Ontario français remercie les bailleurs de fonds qui lui ont permis de poursuivre sa mission au cours de l'année 2020-2021.



Conseil des arts  
du Canada Canada Council  
for the Arts



ONTARIO ARTS COUNCIL  
CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO  
an Ontario government agency  
un organisme du gouvernement de l'Ontario



Patrimoine  
canadien Canadian  
Heritage



Agence fédérale de développement  
économique pour le Sud de l'Ontario

Federal Economic Development  
Agency for Southern Ontario



L'Association des auteures et auteurs de l'Ontario français remercie les donateurs ainsi que tous les bénévoles qui se sont impliqués au sein des comités et du conseil d'administration et qui ont fait en sorte que l'AAOF a pu poursuivre ses objectifs.

## LES PARTENAIRES EN 2020-2021

Alliance culturelle de l'Ontario (ACO)

Assemblée de la francophonie de l'Ontario (AFO)

Bibliothèque publique d'Ottawa

Bibliothèque publique de Hearst

Bibliothèque publique du Grand Sudbury

### *BouquinBec*

Centre de recherche en civilisation  
canadienne-française (CRCCF)

Conseil des arts d'Ottawa

Éditions David

Éditions du Chardon Bleu

Éditions du GREF

Éditions L'Interligne

Éditions Prise de parole

Institut canadien-français d'Ottawa (ICFO)

Librairie du soleil

*Librairie Le coin du livre*

*Librairie Le Nord*

### *Magazine littéraire Nuit blanche*

MASC (Multicultural Arts for Schools and  
Communities)

Productions Rhizome

Regroupement des éditeurs franco-canadiens  
(REFC)

Salon du livre Afro-canadien (SLAC)

Salon du livre du Grand Sudbury (SLGS)

Salon du livre de l'Outaouais (SLO)

Salon du livre de Toronto (SLT)

Théâtre Action (TA)

Théâtre Catapulte

### *Théâtre du Nouvel Ontario*

### *Théâtre français de Toronto*

### *Théâtre français du CNA*

VERSe Ottawa

Ville d'Ottawa

*Partenariats offrant des avantages liés à la carte de membre*